

觀塘區 2008/09 年度
核心部門工作計劃半年進度報告

半年進度報告

下列附件載述有關核心部門 2008/09 年度工作計劃的半年進度報告：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
食物環境衛生署	附件一
房屋署	附件二
康樂及文化事務署	附件三
社會福利署	附件四
運輸署	附件五
土木工程拓展署	附件六

觀塘區議會秘書處
2008 年 10 月

觀塘區議會文件第 61/2008號
附件一
(第七次會議：4.11.2008)

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生工作計劃
半年進度報告
(1.4.2008至31.8.2008)

項目	進度報告
加強控蚊服務	本署在區內共進行了 4 次滅蚊運動，並在蚊患黑點進行了約 9,000 次巡視及滅蚊行動。
加強防治鼠患服務	本署在區內共進行了 1 次滅鼠運動，並在鼠患黑點進行了 2,937 次滅鼠調查及誘捕行動。
清理衛生黑點	本署每週至少清洗區內各後巷/衛生黑點一次，另每月至少進行清理行動一次。 本署共發出 34 張清除公眾地方阻礙物通知書。
清潔“灰色地帶”	本署於區內 7 個灰色地帶進行了 43 次清理行動。
清除非法張貼的招貼及海報	本署在區內共清除了約 94,900 張招貼及海報，並發出 10 張定額罰款通知書，檢控非法張貼招貼的人士。

項目	進度報告
清除「易拉架」宣傳品	本署與警方曾作出 76 次聯合行動,共清理了 1,683 個「易拉架」宣傳品,並提出 38 宗檢控。
公廁提供廁所事務員服務	本署在區內 10 個公廁提供廁所事務員的服務,包括振華道公廁、崇仁街公廁、仁愛圍公廁、觀塘道公廁、鯉魚門(嶺南新村)公廁、牛頭角公廁、鯉魚門(馬環)公廁、茶果嶺公廁、勵業街公廁及基業街公廁。
執行公眾地方潔淨罪行法例	本署在區內共發出了 827 張定額罰款通知書。
食肆衛生	<p>本署所有食物業處所已設立衛生經理及或衛生督導員,以符合本署規定。</p> <p>本署在區內持牌食肆共完成了 6,740 次巡查,並發出 124 張傳票,檢控衛生情況不符合標準的食肆。</p> <p>本署共發出了 90 張傳票,檢控區內無牌食肆經營人士。</p>
提升街市管理及衛生水平	本署每天清潔轄下 8 個街市/熟食市場的公眾地方和設施最少 3 次,並在每個街市/熟食市場的攤檔進行了 5 次全面清洗行動(街市清潔日行動)。另外亦在 2 個街市的 10 個活家禽檔位共進行了 10 個『休市清潔日』。另外,自 7 月 2 日起,亦在 2 個街市的活家禽檔位進行了每天徹底清洗及消毒的工作。

項目	進度報告
提升街市管理及衛生水平 (接上頁)	本署共發出 29 張傳票，檢控擺放雜物阻塞街市通道的檔戶。
改善街市設施及進行推廣	<p>本署在瑞和街街市進行了更換兩部由地下至一樓的扶手電梯工程，工程已於八月尾順行完成。</p> <p>本署在區內的多個街市進行了巡迴展覽及推廣活動，包括在宜安街街市舉辦『運動與健康-兒童篇』及在鯉魚門街市舉行『預防蚊蟲傳播的疾病』巡迴展覽；於端午節期間分別在宜安街街市、瑞和街街市及牛頭角街市懸掛裝飾以增添節日氣氛。在宜安街街市及牛頭角街市進行包糉競技活動及派發紀念品，以吸引居民多光顧本署街市。</p>
掃蕩無牌小販	本署每天都在區內掃蕩無牌小販，並共向無牌小販發出了 323 宗檢控及撿取小販棄置物品 22 宗。
打擊店舖阻街	本署與警方在瑞和街一帶共作出 40 聯合行動，並提出約 68 宗檢控。

食物環境衛生署
 觀塘區環境衛生辦事處
 2008 年 10 月

房屋署
觀塘區 2008/2009 年度工作計劃
(半年工作報告)

觀塘區 2008/2009 工作計劃

(i) 「屋邨管理扣分制」

在「屋邨管理扣分制」下，截至今年 9 月底為止，已有 3307*戶公屋租戶被扣分(觀塘區佔 884 戶)，其中 132 戶(觀塘區佔 86 戶)因已觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 分或以上。另外，於有效期內，共有 6 租戶(觀塘區佔 0 戶)因屢次犯涉及衛生的不當行為而被扣過 16 分，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動。

為進一步保持公共屋邨的環境和公眾安寧，香港房屋委員會(下稱「房委會」)已於 2008 年 1 月 1 日起將「在公眾地方非法賭博」及「把出租單位作非法用途」納入扣分制。直至 9 月底為止，已有 29 戶(觀塘區 0 戶)因違反「在公眾地方非法賭博」而被扣分及有 6 戶(觀塘區佔 1 戶)因違反「把出租單位作非法用途」而被扣分的個案。

* 這數字已剔除 4,865 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) 推售剩餘居屋單位

房委會出售剩餘居屋單位第四期在 9 月 24 日截止接受申請，今期共推出 3 221 個現樓單位，包括 2 268 個未售單位(筲箕灣東濤苑二期的 640 個單位、黃大仙瓊軒苑的 344 個單位，及馬鞍山錦豐苑的 1 284 個單位)，以及 953 個零散的重售單位。這些零散單位位於天水圍天富苑及其他分佈港、九、新界的多個屋苑。

攪珠已於 10 月初舉行，以決定申請人的選樓次序。預計申請人可於 10 月底開始選購單位。

(iii) 「全方位維修計劃」

至目前，該計劃已按照時間表進行。直至今年 9 月底，觀塘區內共完成 19 座樓宇，包括坪石邨(7 座)、順利邨(7 座)、順天邨(3 座)、順安邨(2 座)，大約 11,400 個室內單位勘察，房屋署現正為餘下坪石邨 2 座、順天邨 8 座及順安邨 1 座共 11 座樓宇單位進行勘察。而啓業邨及和樂邨的全方位維修計劃勘察工作亦已開始。

(iv) 高樓齡公共屋邨結構勘察計劃

房屋署自 2005 年開始，為樓齡約 40 年或以上的屋邨進行全面結構勘察計劃，以確定這些屋邨樓宇在結構上是否安全，和在經濟效益上是否值得持續保存。房屋署計劃在未來十年將該計劃擴展至其他 32 個樓齡較高的屋邨，藉着早日為這些屋邨進行修葺活化工作，以達致長遠持續保存的目標。

觀塘區坪石邨現正進行全面結構勘察計劃。

(v) 和樂邨屋邨改善計劃

位於觀塘區內的和樂邨於完成全面結構勘察後，現正進行多項改善計劃工程。加建升降機及建行人天橋的鑽探工程已完成，待有關圖則草擬後便可施工。而位於居安樓天台的綠化工程已於 2008 年 8 月初完成。至於提升保安系統至數碼彩色閉路電視工程現正進行鋪設電線喉管，預計將於 2009 年 3 月底完工。此外，增設視障人士引路徑將於 2008 年 10 月底完工。

(vi) 屋邨升降機換新裝

房屋署已就區內和樂邨加建升降機計劃完成鑽探工程，現正草擬有關圖則。而區內啓業邨(27 部)翻新升降機工程亦已展開。

(vii) 公共屋邨電力供應改善工程

隨著時代的進步，居民對家庭電器的需求亦不斷提高，例如冷氣機、雪櫃等耗電量較大的電器已成為一般家庭必需品，舊型屋邨單位內的電力裝置往往便顯得過時。為此，房委會分階段為高樓齡的屋邨大廈更換室內電線和相關裝置。房委會亦會為如長者等有需要的居民調較插座的位置，令他們可更方便地使用電器。

區內順利邨重鋪住戶室內電線工程已開始並且將於 2009 年 3 月完工。

(viii) 屋邨提升數碼閉路電視保安系統

房委會已計劃在未來六年，動用九千二百萬元逐步更新轄下公共屋邨的閉路電視保安系統，把傳統黑白屏幕顯示更換為彩色顯示，以提升錄像質素，居民可通過家中電視觀察升降機內及開門對講機外的情況，大大提高保安效能。

(ix) 公共屋邨配合數碼電視廣播

房委會已完成第二階段的公共天線系統改善工程，超過 140 個公共屋邨的住戶，絕大部份都可以藉著合適的電視設備，接受數碼地面電視廣播。去年 12 月完成的第一階段公共天線系統改善工程，共覆蓋 68 個公共屋邨；第二階段約 80 個屋邨的工程現已如期完成；所有公共屋邨現已備有接收數碼地面電視廣播的功能。

當兩家廣播機構透過慈雲山、金山、飛鵝山、青山、九龍坑山、南丫島及聶高信山發射站發射數碼電視廣播訊號，公屋住戶即可接收數碼電視廣播。

(x) 公共屋邨居民可享免費 Wi-Fi 服務

兩家服務供應商均於公共屋邨的公用地方，為所有公屋住戶提供免費 Wi-Fi 無線上網服務。

香港寬頻的免費 Wi-Fi 服務已於 2008 年 1 月在房委會轄下約 120 個公共屋邨推出，並在屋邨的地下升降機大堂及其鄰近戶外地方，設置約 1000 個上網熱點。由 2008 年 4 月 17 日開始電訊盈科分三階段在 45 個屋邨推出免費上網服務，其服務範圍主要涵蓋戶外康樂場地。在第四階段，電訊盈科在 2008 年 9 月下旬，把預定的「設定用戶名稱」，發送到所有其他屋邨每個公屋租戶的郵箱。租戶可以用這個「設定用戶名稱」，登記開設免費登入帳戶，以便在設有電訊盈科上網熱點的 45 個屋邨使用其服務。

電訊盈科的免費 Wi-Fi 無線上網服務的第一至第三階段，共涵蓋 45 個公共屋邨，其中觀塘區屋邨包括有：

高怡邨	秀茂坪邨	鯉魚門邨
寶田邨	安田邨	油塘邨
高翔苑	寶達邨	

(xi) 政府代繳租金

政府於 2008 年 8 月起一連三個月，將為居於房委會租住單位的較低收入家庭繳付租金。受惠的共 62 萬個繳交一般租金的公共房屋租戶，在八月、九月及十月將毋需交租。政府該項代繳租金安排，是支援本港弱勢社群，紓緩通脹的措施之一。由於該項措施旨在減輕較低收入家庭的負擔，因此不適用於需繳付額外租金的租戶。不過，這些租戶會繼續受惠於房委會將政府寬免的一年差餉金額轉歸租戶的安排。

(xii) 致力宣揚愛護環境和綠化環境

觀塘區內和樂邨與坪石邨的園景改善工程已分別於 2008 年 4 月及 7 月完工。而鯉魚門邨的園景改善工程仍在籌劃中。而啓業邨及順安邨的綠化花園分別在九月及十一月動工。

(xiii) 減少家居廢物/實施家居廢物源頭分類及節約能源

房委會致力將環保意念及原則，融入公共屋邨的規劃、設計及管理內，以提升居民的生活質素及增加成本效益。房委會亦透過教育及推廣活動，向公屋居民和屋邨管理人員灌輸環保知識，鼓勵他們一起建設環保社區。通過居民及承辦商的努力，房委會於 2007/08 年度回收約 1 萬 6 千公噸的可循環物料，成績令人鼓舞。此外，房委會亦致力提升能源效益，盡量使用更多慳電設備及採取節能措施，以減少能源消耗。房委會在過去五年，推行了一系列節能措施，如安裝時間掣、感光裝置等，令公用設備的整體用電量已下調了約 5%。未來房委會又會重組照明系統的綫路及在非繁忙時間關閉部分非必要燈具等，以進一步減少能源消耗。新建的公屋大廈會試用「可再生能源」設備，如以太陽能光伏電池板接駁電網系統，以及使用風力及太陽能混合能源的庭園燈具等。

為鼓勵公共屋邨與居民節約能源，房委會聯同綠色力量、長春社及香港地球之友於 2008 年 9 月 30 日在房委會轄下所有公共屋邨舉辦「綠樂無窮在屋邨」--「惜電·識熄電」計劃，透過是次計劃加強推廣節約能源的信息。

(xiv) 區內「整體重建計劃」及清拆項目

房屋署已於 2008 年 9 月 12 日提早完成收回房委會轄下的觀塘工廠大廈所有單位。清拆後的地盤將交回政府處理。

至於已被納入重建計劃的牛頭角下邨(二區)，受影響的住戶已透過「自選單位計劃」成功揀選位於牛頭角上邨(二期)的單位，該邨預計於年底完成興建，大約在 2009 年年初會為居民辦理入伙手續。

(xv) 區內將完成興建的項目

彩盈邨及油麗邨(即東隧旁第三期)的建築項目已完成，兩個屋邨已先後於 2008 年 6 月及 9 月為居民辦理入伙手續。

預計於 2008/2009 年度區內將完成興建中的項目如下：

屋邨	預計竣工日期	單位數目	預計人口
牛頭角上邨第二期	2008 年 12 月	4,584	約 12,300
秀茂坪第十三、十四及十六期	2009 年 2 月	3,995	約 12,000
藍田第七及第八期	2009 年 3 月	3,036	約 9,000

(xvi) 區內維修及改善工程

區內各屋邨的主要維修或改善工程的進度，見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2008/2009 年度半年進度計劃。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2008 年 10 月

2008-2009年度
房屋署觀塘區屋邨主要維修工程/措施
(半年工作進度)

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
啓田邨	1. 按裝數碼閉路電視系統工程	啓信樓、啓旺樓及啓仁樓	工程單剛發出
啓業邨	1. 更換住戶大門	啓樂樓及啓賢樓	完成 5%
	2. 升降機更新工程	全邨	完成 3%
	3. 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨	工程已經在2008年9月16日開工, 預算為期22個月。
鯉魚門邨	1. 興建盲人輔助綫	全邨公眾地方	已完成90%的工程
樂華(南)邨	1. 全邨粉飾工程	全邨	完成 32%
	2. 更換地下咸、淡水管及去水渠工程	全邨	完成 80%
	3. 安裝雨擋工程	四座Y型	已完成1座
	4. 安裝防火垃圾房門	四座Y型	完成
坪石邨	1. 更換大門工程及外牆維修工程	全邨	黃石及紅石樓大門接近完工階段。翠石樓外牆已接近完工。
	2. 泵房翻新工程	紅石、黃石、藍石、金石及翠石樓	工程在策劃準備階段
平田邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	平善樓及平信樓	1) 平善樓 於2008年9月19日完工 2) 平信樓工程進行中
	2. 更換食水喉工程	平信樓、平仁樓及平旺樓	完成 55%

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
秀茂坪邨	1. 翻新大廈油飾及安裝冷氣機去水喉管工程	秀安樓 及 秀富樓	將於本年11月中展開
	2. 更換垃圾房，水、電錶房，導管房及樓梯之防火門工程	秀安樓、秀富樓、秀康樓及秀樂樓	將於本年11月中展開
	3. 安裝不鏽鋼雨擋窗簷工程	秀緻、秀景、秀裕、秀程、秀賢、秀慧、秀華、秀和 及 秀逸樓	將於本年11月中展開
	4. 加高走廊欄河工程	秀明樓	將於本年11月中展開
	5. 翻新電梯門及框邊油飾工程	秀明樓	完成
順利邨	1. 重鋪住戶室內電線	全邨	工程已開始並且將於2009年3月完工
	2. 全邨粉飾工程	全邨	完成 3%
順安邨	1. 全邨粉飾工程	全邨	工程將於2008年10月29日開始
	2. 外牆維修	安群樓、安逸樓	完成 95%

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
翠屏(南)邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	翠杏樓與翠杭樓	工程已展開，預計於2008年12月底完工
	2. 大堂保安櫃台與升降機加裝對講機	全邨	工程已展開，預計於2008年12月底完工
	3. 外牆維修工程	全邨	翠桐樓外牆維修工程已接近百份之七十完成(預計本年11月完工)、翠松樓百份之三十完成(預計本年12月完工)。
雲漢邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	漢松樓與漢栢樓	工程預算於2008年11月至12月期間進行
和樂邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	新安樓，恒安和居安樓	工程預算於2008年11月至12月期間進行
	2. 結構改善工程	全邨	完成 5%
	3. 更換住宅單位大門工程	全邨	工程已於2008年6月完工
	4. 安裝數碼閉路電視系統工程	全邨	工程單已發出

康樂及文化事務署

2008/09年度觀塘區康樂事務半年進度報告

(一)上半年度舉辦的康樂活動

有關2008/09年度觀塘區康樂體育活動上半年的概要載列於附錄一。

(二)上半年度體育設施的使用率

有關2008/09年度觀塘區體育設施上半年的使用情況載列於附錄二。

(三)上半年度完成的主要設施改善工程

有關2008/09年度觀塘區主要康樂設施改善工程上半年的情況載列於附錄三。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2008年10月

2008/09年度觀塘區康樂體育活動上半年概要

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
	田徑及水上活動		
1	觀塘區田徑比賽	1	901
2	觀塘區分齡游泳比賽	1	597
3	游泳訓練班	187	3103
4	拯溺訓練班	3	72
5	獨木舟水球訓練班	2	48
6	獨木舟水球嘉年華	1	100
7	獨木舟水球同樂日	1	70
8	獨木舟水球表演及展覽	1	170
	小計:	197	5061
	舞蹈及健體		
1	健體舞訓練班	117	3163
2	器械健體訓練班	76	1817
3	正確使用健身室設施簡介會	16	401
4	水中健體訓練班	6	180
5	普及體操訓練班	5	97
6	柔道訓練班	1	25
7	兒童健體訓練班	2	26
8	兒童舞訓練班	3	51
9	中國舞訓練班	3	60
10	爵士舞訓練班	7	160
11	現代舞訓練班	2	60
12	社交舞訓練班	9	273
13	西方土風舞訓練班	2	32
14	親子簡易太極訓練班	6	97
15	太極訓練班	26	1493
16	太極劍訓練班	16	725
17	武術訓練班	4	69
18	瑜伽訓練班	35	960
19	小領袖計劃	8	120
	小計:	344	9809
	個人活動		
1	觀塘區分齡羽毛球比賽	3	703

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
	個人活動		
2	觀塘區分齡乒乓球比賽	3	748
3	羽毛球訓練班	30	662
4	乒乓球訓練班	11	252
5	美式桌球訓練班	3	36
6	高爾夫球訓練班	22	132
7	高爾夫球推廣日	2	54
8	高爾夫球家庭同樂日	4	85
9	網球訓練班	26	300
10	小型網球訓練班	12	144
11	壁球訓練班	13	154
12	圍棋訓練班	1	20
	小計：	130	3290
	隊際活動		
1	觀塘區籃球比賽	2	288
2	觀塘區三人籃球比賽	2	163
3	排球訓練班	2	60
4	青年外展康體匯叙 - 籃球	5	1356
5	少年外展康體匯叙 - 足球	5	1373
6	三人足球試技	1	134
7	三人足球同樂日	1	300
	小計：	18	3674
	戶外活動		
1	騎馬同樂日	1	24
2	運動攀登同樂日	1	100
	小計：	2	124
	殘疾人士活動		
1	殘疾人士游泳訓練班	2	240
2	殘疾人士器械健體同樂日	2	100
3	殘疾人士舞蹈派對	2	72
4	殘疾人士中國舞訓練計劃	2	263
5	殘疾人士中國舞同樂日	1	25
6	殘疾人士社交舞訓練計劃	2	38
7	殘疾人士西方土風舞同樂日	1	25
8	殘疾人士羽毛球訓練計劃	1	128
9	殘疾人士乒乓球訓練計劃	1	96

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
	殘疾人士活動		
10	殘疾人士高爾夫球同樂日	1	27
11	殘疾人士中秋迎月宿營	1	33
12	殘疾人士遊戲日	2	1531
13	殘疾人士攀爬同樂日	1	24
14	殘疾人士瑜伽訓練計劃	2	280
15	殘疾人士外展計劃	3	90
16	殘疾人士種植活動	3	68
	小計：	27	3040
	長者活動		
1	長者康體匯叙 - 太極	6	2165
2	長者康體匯叙 - 門球	1	120
3	長者康體匯叙 - 小型網球	1	96
4	長者康體匯叙 - 乒乓球	4	855
5	普及健體運動 - 健康長者匯叙	18	4247
6	長者外展康體匯叙 - 健體	8	4218
7	長者外展康體匯叙 - 體適能測試	6	936
8	長者外展康體匯叙 - 清晨徒手健體	4	5607
9	長者八段錦同樂	8	200
10	長者旅行	4	369
11	長者徒手健體訓練班	12	360
12	長者游泳訓練班	18	302
13	長者室內門球訓練班	3	90
14	長者太極訓練班	2	100
15	活力長者計劃	31	5865
	小計：	126	25530
	其他活動		
1	體趣嘉年華	1	3719
2	響應北京2008年奧運會展覽	1	4082
3	社區園圃計劃	2	100
4	社區植樹日	1	330
	小計：	5	8231
	總數：	849	58759

2008/09 年度觀塘區體育設施使用率上半年報告

(1) 游泳池

場地名稱	入場人數
觀塘游泳池	441,413
佐敦谷游泳池	159,211

(2) 體育館

場地名稱	使用率(%)
順利邨體育館	85%
鯉魚門體育館	83%
九龍灣體育館	97%
曉光街體育館	88%
藍田(南)體育館	85%
牛頭角道體育館	90%
瑞和街體育館	89%
振華道體育館	87%

(3) 網球場

場地名稱	使用率(%)
佐敦谷遊樂場	83%
康寧道遊樂場	66%
茜發道網球場	76%
曉明街遊樂場	65%
坪石遊樂場	61%
順利邨公園	61%

(4) 運動場/足球場

場地名稱	使用率(%)
九龍灣運動場(真草)	100%
觀塘遊樂場(真草)	96%
晒草灣遊樂場(真草)	100%
九龍灣公園(真草)	96%
九龍灣公園(人造草)	80%
順利邨公園(人造草)	74%

2008-09年度
觀塘區主要康樂設施改善工程上半年報告

項目	場地名稱	改善項目	完成日期
1	順利邨體育館	壁球室燈光改善工程	2008年4月
2	鯉魚門體育館	美式桌球室翻新工程，包括燈光改善工程、牆身髹油、更換假天花及壁報板和安裝窗簾及貯物櫃。	2008年4月
3	九龍灣體育館	大型改善工程包括主場、活動室、洗手間及更衣室翻新工程	2008年6月
4	康寧道公園	第二期公園洗手間及中式涼亭牆身翻新工程	2008年7月
5	曉光休憩花園	加置長者健體設施	2008年7月
6	秀茂坪(第一期)三號遊樂場	加置三套長者健體設施	2008年8月
7	康寧道遊樂場	更換現有兒童遊樂設施	2008年9月

社會福利署觀塘區福利辦事處
二零零八至零九年度業務計劃
進度報告

目的

本文件旨在向觀塘區議會匯報社會福利署（下稱「社署」）觀塘區福利辦事處二零零八至零九年度業務計劃的進度。

背景

2 觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)曾於二零零八年五月六日在觀塘區議會第四次會議中,介紹辦事處二零零八至零九年度業務計劃(下稱「計劃」)。辦事處根據下列的綱領和目標,於區內策劃、統籌及提供相關的福利服務:

- 通過「觀塘地區福利聯會－『觀點』」及相關的服務協調機制,加強跨部門及跨界別的參與,共同評估地區需要,甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略。
- 持續強化支援家庭的社區網絡,通過分別於秀寶、油塘及牛頭角下邨推行跨部門、跨專業和跨服務的關懷社區支援網絡計劃,加強支援區內弱勢、隱蔽、具潛在家庭危機及暴力問題和有需要的家庭,冀能盡早接觸亟需援助但不願接受服務的家庭,以便及早辨識及處理他們的問題並提升家庭功能。
- 持續提倡積極及健康的老年生活,加強對獨居、隱閉及有需要的長者的支援;構建鄰舍關懷網絡,推動第三部門對區內長者福利的關注及對護老者的支援。
- 持續提倡「傷健共融」的概念,讓殘疾人士透過不同層面的參與,融入社群,實現「無障礙」社區;加強以地區為本的社區支援服務,並增加日間訓練、職業康復和資助院舍的名額,以提升殘疾人士、其家人/照顧者及地區人士/組織對現存及新增的康復服務/單位的認識與協作。
- 持續回應地區青少年的發展需要,特別是照顧環境較差及具危機的邊緣、違法及濫藥青少年在學習、就業和社交方面的需要,並推動跨專業、跨服務及跨界別的協作,培育學生及青少年的正面態度,扶植他們健康成長並成為重要的社會資本。
- 鼓勵商界實踐社會企業精神,並協調及促進商界與福利界別和政府的伙伴關係,合力支援有需要的組群及家庭,共同建立社會資本。

- 加強區內福利服務資訊的發放，讓有需要人士/家庭能便捷地獲得相關及適切的服務資訊，並倡導「家庭和諧、跨代及傷健共融」訊息。

實施進度

- 3 就計劃中各項工作範疇的實施進度，辦事處現作下列匯報：

地區福利規劃及協作

- 在落實「提升家庭支援、擴展服務網絡」的工作上，辦事處一方面通過轄下的觀塘區福利服務協調委員會/地方委員會(「委員會」)作平台，同時亦積極參與及配合地區其他委員會及組織的相關工作，在各委員會及其跨服務、跨界別和跨專業網絡的互相配合及支持下，匯集各方各界的資源及力量，以多元化的方法，籌辦推行以建立健康家庭及社區關懷為目標的地區聯合活動及協作計劃。當中包括辦事處正籌備於本年十二月在九龍灣國際展貿中心舉辦的「健康家庭社區關懷日」，與及於下文各服務範疇詳述的相關工作。此外，辦事處亦透過規劃及協調，調校及強化主流服務，擴大社區的支援網絡，對不同服務需要的個人及家庭加強支援，藉此提升個人、家庭及社會層面於維繫健康家庭及和諧社區的能力。
- 辦事處通過加強統籌及協調區內福利界別及社區資源，使各範疇下的服務能更有效地回應及支援區內不同服務組群的獨特需要，為特別需要照顧的社群提供所需的服務。為此，辦事處持續透過定期會議及不同形式的會面和聯繫，與地區相關的福利服務界別、地區人士及政府部門保持緊密的接觸和強化彼此的溝通，冀能就各服務範疇及各小/分區的特色及形勢交流意見，商討及落實可適切回應需要的方案。並藉建立不同的溝通渠道和網絡與及擴大其覆蓋面，使不同範疇的服務及相關工作能互相配合和協調，更有效發揮服務獨特性，讓各服務範疇間的聯繫得以接軌。而在制定地區整體的福利服務及方向，辦事處亦正計劃於本年底及明年初舉行「觀點」— 地區福利聯會會議及地區福利研討會，集思廣益，為地區制訂更切合地區需要的福利策略。
- 為使與福利相關的地區服務/活動/工作等資訊，能更便捷地連繫有需要人士/家庭，讓他們於有需要時求助有法，辦事處因應不同對象的特色和需要，透過不同的媒體和方法，例如小冊子/單張/宣傳紀念品/光碟/互聯網等，把有關的服務及訊息發放予區內的服務對象及地區持份者。

家庭支援

- 辦事處透過轄下的服務單位和協調區內福利服務單位與其他相關界別和社區資源，推行以「提升家庭支援」為服務方向、「擴展

服務網絡」為服務策略的工作。綜合家庭服務中心(下稱「中心」)作為核心服務的重要一環，在「兒童為重」、「家庭為本」及「社區為基礎」的政策方向，及「方便使用」、「及早識別」、「整合服務」及「伙伴關係」的服務原則配合下，正好為上述工作提供穩固的基礎。基於此，辦事處已通過建立以中心為平台的網絡及機制，制定及推行適切的活動及社區伙伴協作計劃，當中包括持續於區內推行的家庭支援計劃、「秀寶社區家庭網絡計劃」、「油塘社區家庭網絡計劃」和「牛頭角下邨重建 - 社區關懷支援網絡計劃」與及為特別需要支援的組群，例如新來港人士及其家庭、待產婦女和隱蔽家庭等，籌辦多元化活動。有關工作亦會繼續因應服務使用者、合作伙伴和相關持份者的意見進行檢視以作適時調校。

- ▶ 為確保上述工作能持續及穩健發展，辦事處認為需不斷鞏固及優化中心的營運和提升其服務質素，使其能在相關的工作上扮演支柱及橋樑等重要角色。為此，辦事處除就其轄下四間綜合家庭服務中心的營運、服務模式及內容進行定時檢討及適時調校，並與區內營辦兩間綜合家庭服務中心的非政府機構進行協商，因應各服務小區的特色和需要，在各中心的工作手法上作出協調及靈活調校。在加強辦公時間以外的緊急介入服務方面，社署已委託東華三院營辦熱線電話服務及為來電者提供即時輔導和外展服務。此外，辦事處轄下的啓坪綜合家庭服務中心及觀塘綜合家庭服務中心亦已剛於月前分別重置往其服務範圍內的啓業邨及牛頭角上邨一期，並正籌備於本年十一月舉行中心啓用禮暨開放日。中心新址的硬件配套包括面積及設施皆有所提升，務使中心能透過一站式的預防、支援和補救服務更有效地發揮其多元化的功能。
- ▶ 為回應家長因工作時間長或不穩定及需在非正常辦公時間工作而推行的鄰里支援幼兒照顧計劃，正積極籌備於本年十月開始在六個地區包括元朗、屯門、深水埗、葵涌、東涌與及觀塘率先推出首階段的計劃，而在觀塘區推行是項計劃的營運機構已落實為基督教家庭服務中心。是項計劃提供具彈性的日間幼兒照顧服務，為面對突發情況及有社會及/或經濟困難，未能自行尋求有關服務的家長提供支援。其內容包括「中心託管小組」與及「社區保姆服務」，前者以3至6歲以下的幼童為對象，後者則以6歲以下的幼兒為對象。
- ▶ 辦事處通過由觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會、觀塘區青少年服務地方委員會及觀塘區推廣義工服務協調委員會在本年度繼續攜手合作舉辦及推行「健康家庭·和諧社區」計劃，以提升個人、家庭及社會層面於營造積極正向的人生觀、維繫健康及互相扶持的家庭關係、以及塑造和諧環境的能力，並期望通過鼓勵各界別合力推展富地區特色及能滿足地區需要的服務，支援區內有需要的青少年及家庭，擴大社區的支援網絡，合力建立一個團結和諧，充滿愛心的社區。是項計劃已在本年七月二十四日獲觀塘區議會社會服務委員會撥款，於本年十月至明年二月期間推出一系列的聯合活動。
- ▶ 加強跨界別協作，及早辨識和及早介入有需要或高危的家庭，是預

防家庭暴力重要課題。建基於區內優良的跨界別協作基礎，辦事處順利地通過不同層面的聯繫持續推行社區教育及培訓工作，包括懸掛大型海報/壁畫及宣傳街板以推廣「凝聚家庭、齊抗暴力」的訊息，並通過以不同界別為對象的講座及研討會等，提升社區人士對此課題的認識，強化相關專業及前線人員在辨識及處理潛在家庭暴力問題的能力。在個人層面，除了個別形式的輔導外，會以小組的方法，協助施虐者、受虐者及經歷家庭暴力問題的兒童，提升他們的情緒智商及面對家庭逆境的能力。此外，在加強對家庭暴力受害人的保障方面，《2008年家庭暴力（修訂）條例》（下稱「條例」）已於本年八月一日生效，條例不單就受害人與施虐者關係的涵蓋範圍大幅擴大至前配偶、前異性同居者以至父母、子女、兄弟姊妹等的直系親屬及其他延伸家庭關係的親屬，兩者是否同住一室亦不作規限，而且未滿十八歲的未成年人亦可透過「起訴監護人」代為向法院申請強制令，免受其父母或其他指明親屬的騷擾。法院在發出強制令時可附上逮捕授權書，以更有效防止家庭暴力事件的發生。而法院亦可視乎需要，不限次數延長強制令或逮捕授權書的有效期，上限由原來六個月延長至兩年。此外，法院更可在發出「禁制騷擾令」時，規定施虐者參與獲得社會福利署署長核准的「反暴力計劃」，以改變其暴力態度和行爲。「反暴力計劃」以施虐者為主要服務對象、以小組為介入手法的，為施虐者提供小組輔導以協助他們更有效地處理衝突和達致預防家庭暴力的目的。施虐者可按其需要及居住或工作地區考慮，自行選擇參與由非政府機構負責營辦的計劃，有關營辦機構已落實包括東華三院、保良局、鄰舍輔導會、家庭福利會、循道衛理楊震社會服務處及和諧之家。

安老服務

- 社會福利署觀塘區安老服務協調委員會獲觀塘區議會撥款，於二零零八至零九年度在觀塘區推行名為「睦鄰互關懷·護老顯和諧」計劃。目的是通過不同形式的活動，於觀塘區全面宣傳「睦鄰互關懷·護老顯和諧」的訊息。首要目標是增強年青一輩對長者的尊敬，推動「跨代共融」的精神，從而預防虐老的情況出現。同時亦透過社區推廣工作讓受虐長者/隱蔽長者認識區內不同的社區支援服務及資訊，鼓勵及協助他們建立社交生活，並為有需要長者提供轉介及支援服務。觀塘區內二十二間安老服務單位協辦是項計劃，並已於二零零八年九月十七日舉行宣傳推廣日，由義工在觀塘區不同地點派發宣傳品及巡迴展覽，向區內逾七千人宣傳有關是項計劃的內容及推廣「睦鄰互關懷·護老顯和諧」的訊息。
- 通過在觀塘區舉辦『「長」情屋邨或屋苑暨好睦鄰選舉』，鼓勵區內的物業管理公司、屋邨管理諮詢委員會、業主立案法團等相關人士、福利服務單位及社區人士關懷區內的獨居/雙老長者/受虐長者/隱蔽長者，從而向有需要的長者伸出援手，推動「睦鄰互關懷」的

精神。

- ▶ 在區內持續推行「預防虐老」教育訓練，加強護老者對長者在老化過程中不同需要的認識及增強他們日常照顧長者的技巧。並將於二零零八年十一月舉辦名為「齊來護老·預防虐老」的講座，並派發「齊來護老·預防虐老」教材套予各出席的安老服務單位，鼓勵他們日後為更多的護老者作有關的教育訓練。
- ▶ 通過區內四間長者地區中心於區內持續推行「長者家居環境改善計劃」，協助區內家居環境破舊、設備欠佳以及沒有經濟能力的長者改善家居環境。

青少年服務

- ▶ 為支援貧困、有特別需要及較弱勢社群兒童和青少年，並促進他們的長遠個人發展，社署透過運用獲立法會財務委員會撥款三億元成立的兒童發展基金（「基金」）落實在港島、新界東、新界西、天水圍、東涌、九龍西及包括觀塘區的九龍東推出首批共七個為期三年的先導計劃（「先導計劃」）。社署已審批並委託有關非政府組織，包括為九龍東提供服務的基督教勵行會，在本季度推行先導計劃。先導計劃主要透過個人發展計劃、師友計劃和目標儲蓄三方面的工作及培訓，協助 10 至 16 歲的弱勢社群兒童，培育他們的個人發展。在地區層面，辦事處亦繼續運用地區青少年發展資助計劃的資源，透過現金援助及資助青少年服務單位推行發展計劃，協助地區上處於不利環境或面臨危機的兒童和青少年在成長過程中獲得適當發展的機會。
- ▶ 辦事處積極配合由律政司司長領導的青少年毒品問題專責小組制定的打擊青少年濫藥策略下的相關工作，包括透過跨界別、跨專業及跨部門協作，加強在社區及學校層面的預防教育及宣傳、邀請禁毒常務委員會委員就禁毒政策、相關統計數字及青少年毒品問題專責小組的工作等作分享及經驗交流，以提升相關專業及前線人員對是項議題的掌握。此外，服務本區的地區青少年外展社會工作隊、深宵外展服務和社區支援服務計劃的營辦機構已獲社署增撥資源，加強社工人手、擴展服務和與區內的濫用精神藥物者輔導中心及其他相關單位及界別的聯繫和協作，以及早識別高危青少年，並為他們提供適時的介入和支援。
- ▶ 通過觀塘區議會社會服務委員會撥款支持的「健康家庭·和諧社區」計劃，聯繫區內相關的青少年服務單位攜手推行以學生及青少年為本位及對象的話劇創作比賽，配合於本年十月至明年二月期間推出一系列的聯合活動，提升個人、家庭及社會層面於營造積極正向的人生觀、維繫健康及互相扶持的家庭關係、以及塑造和諧環境的能力，從而合力支援區內有需要的青少年及家庭，擴大社區的支援網絡，建立一個團結和諧，充滿愛心的社區。

康復服務

- 社會福利署觀塘區康復服務協調委員會獲觀塘區議會撥款支持推行「關懷社群·體藝展能」的共融社區計劃，透過「藝術創作」及「體育運動」為主題的一連串活動，連繫區內青少年、長者、義工及區內其他界別的人士與殘疾人士，共同攜手建立「同一個社區，同一個夢想」的共融社會。計劃已於二零零八年八月正式開展。
- 於區內持續推行「社區精神健康協作」服務，通過具豐富經驗的康復服務機構，以專業的社會工作服務，協助區內懷疑有精神健康問題的人士及其家人，獲得適切的福利及相關的支援服務。
- 為切合康復服務的需要，一間日間社區康復中心及一間為智障人士而設的輔助宿舍已在本年度在觀塘區投入服務，來年還會開辦一間為精神病康復者而設的輔助宿舍及一間為殘疾人士而開設的綜合康復服務中心。

扶助弱勢社群

- 社署已委託非政府機構由二零零八年十月起，推行為期三年的「綜合就業援助計劃」，為十五至五十九歲身體健全的失業人士或是每月從工作中所賺取的收入或工作時數少於社署所定標準的人士，提供切合他們個人需要的就業援助服務。為觀塘區提供服務的營辦機構有保良局、香港心理衛生會、勵行會及香港國際社會服務社。營辦機構現已展開工作，為有需要人士提供合適的就業援助服務。
- 循道衛理觀塘社會服務處在商界集團持續贊助下，成功申請社署的攜手扶弱基金的按額資助，繼續於區內推行拾落穗者—社區食物銀行服務。本年七月，行政長官公佈預留一億元資助非政府機構於全港推行食物銀行服務，以紓解弱勢社群於面對通脹率及物價皆高企的困難。由於有關款項須待立法會審批通過，社署已推出短暫及過渡期措施，於本年八月撥款一百二十萬元予循道衛理觀塘社會服務處在觀塘區提供食物銀行服務，為貧困者及家庭，包括新來港人士、單親家庭、需緊急救濟人士及家庭、露宿者及過去一年未受惠於政府一系列紓困政策的人士提供支援。

總結

4. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處二零零八至零九年度業務計劃的工作進度。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
二零零八年十月

運輸署

觀塘區 2008/09 年度工作計劃半年進度報告

1. 公共巴士服務

1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 6D、11X、14、14B、15、215X、74X、80、258D、277X、98C 及 98D 號路線

1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 1A、11C 及 14B 號路線

1.3 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

1.4 制訂來年的路線發展計劃及進行諮詢

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

2.2 改善專線小巴營運的方案

專線小巴 46 號線

已於 2008 年 2 月增加小巴行走，以加強服務

專線小巴 34M 及 35 號線

已於 2008 年 3 月增加小巴行走，以加強服務

專線小巴 48 號線

已於 2008 年 9 月增加小巴行走，以加強服務

2.3 鼓勵營辦商提供轉乘鐵的車費優惠

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

4. 公共運輸設施

4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

油塘 4 期公共運輸交匯處(房屋署)

預計 2010 年落成

東隧支路近油麗邨增設巴士停車灣
宏光道麗晶花園對面增設巴士站

修改後的設計正在諮詢之中
已於 2008 年 5 月啓用

4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

康寧道康寧道公園外	已於 2008 年 9 月完工
康寧道康寧道公園對面	已於 2008 年 9 月完工
鯉魚門道油麗邨外	已批出，預計 2008 年動工
鯉魚門道鯉魚門商場外	已批出，預計 2009 年動工
利安道利恆樓對面	已批出，預計 2009 年動工
宏照道九龍灣運動場對面	已批出，預計 2009 年動工
茶果嶺道三家村遊樂場對面	已批出，預計 2009 年動工
偉業街麗港城 4 期外	已批出，預計 2009 年動工
高超道近高超徑	已批出，預計 2009 年動工
啓祥道近宏展街	已批出，預計 2009 年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	已批出，預計 2009 年動工
秀明道近秀樂樓	已批出，預計 2009 年動工

5. 道路/交通工程

5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

連德道擴闊工程
加建鯉魚門道下行車通道工程
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里交界 暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開
路口改善工程

6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 6.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 6.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

6.4 運輸署計劃拆除在觀塘道近翠屏道一段位於港鐵鐵路橋底下的花槽，興建連接翠屏道和觀塘道西行線的行車路。

運輸署九龍分區辦事處
2008年10月

土木工程拓展署
九龍拓展處
觀塘區2008/09年度工作計劃半年進度報告

1. 目的

本文件旨在提交土木工程拓展署九龍拓展處之2008至2009年度觀塘區工作計劃半年進度報告。

2. 觀塘區2008/09年度工作計劃半年進度報告

- 2.1 土木工程拓展署轄下的九龍拓展處將監督本署在區內各項主要工務工程的實施，並將定時向區議會匯報工程進展。

啓德發展計劃檢討

- 2.2 啓德分區計劃大綱草圖於2006年11月至2007年1月期間，根據城市規劃條例(下稱「條例」)的規定展示，供公眾查閱。城市規劃委員會(下稱「城規會」)已處理期間所收到的47宗申述，並於2007年5月25日及2007年8月24日展示建議修訂，供公眾查閱。展示期內，城規會接獲六份有效的進一步申述。同年9月，城規會經審議後決定不支持有關的進一步申述，並決定把5月25日和8月24日公布的圖則建議修訂成為圖則的一部分。2007年11月6日，行政長官會同行政會議核准啓德分區計劃大綱草圖。2007年11月9日，啓德分區計劃大綱核准圖根據條例的規定展示，以供公眾查閱。

啓德發展計劃工程項目

- 2.3 工程項目編號7719CL「啓德發展計劃 - 工程檢討」已獲批核成為甲級項目，該檢討包括詳細的工程可行性研究及環境影響評估。檢討工作已於2007年1月展開，預計於2010年完成。
- 2.4 工程項目編號7724CL「啓德發展計劃 - 前跑道南面發展項目前期基礎設施工程的勘測和詳細設計」已獲批核成為甲級項目，勘測工程及詳細設計已於2007年1月展開，預計於2012/13年完成。

- 2.5 工程項目編號7734CL「啓德發展計劃－在舊啓德機場南面停機坪進行清拆和淨化工程，以及在北角政府合署安裝輔助雷達」已獲批核成為甲級項目，以清理及淨化舊啓德機場南面停機坪內的土地及於北角政府合署天台設置一個輔助雷達。有關工程已於2008年中展開，預計於2009/10年完成。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

- 2.6 這個工程項目正分期進行，首期工程為合約編號CV/2000/06「彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程」，已於2006年12月大致完成。
- 2.7 餘下基建工程第一期包括配合首期公屋入伙而興建的一條行人天橋及兩條行車天橋已於2005年年底動工，並會在2008/09年年底完成。餘下基建工程第二期包括興建兩條行人天橋和五個道路交界改善工程，已於2007年1月展開，並會在2009/10年完成。

安達臣道發展計劃

- 2.8 這工程項目的工程合約編號CV/2007/03「安達臣道發展計劃 - 地盤平整及相關基礎設施工程」已於2008年1月展開，預計於2014年12月完成。工程計劃在安達臣道與秀茂坪道之間進行，提供約20公頃平台，於2011至2013年間分期交由房屋署和有關部門展開建築工程，作公營房屋及其他政府和社區設施發展之用。

土木工程拓展署
九龍拓展處
2008年10月